

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2005/2056(INI)

14.3.2006

STANOVISKO

Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

pre Výbor pre zahraničné veci

o transatlantických vzťahoch
(2005/2056(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Johannes Blokland

PA_NonLeg

NÁVRHY

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci žiada Výbor pre zahraničné veci, aby ako gestorský výbor prijal do svojho návrhu uznesenia tieto návrhy:

- so zreteľom na Transatlantickú deklaráciu o vzťahoch medzi ES a USA z roku 1990 a Novú transatlantickú agendu z roku 1995,
- so zreteľom na závery Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004,
- so zreteľom na vyhlásenia po stretnutí hláv štátov alebo predsedov vlád členských štátov Európskej únie a prezidenta Spojených štátov amerických dňa 22. februára 2005 v Bruseli,
- so zreteľom na výsledky samitu EÚ a USA, ktorý sa konal dňa 20. júna 2005 vo Washingtone DC,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 o transatlantických vzťahoch, na svoje odporúčanie Rade o práve osôb zadržovaných v Guantanáme na spravodlivý proces z 10. marca 2004¹ a na svoje uznesenia z 22. apríla 2004² a z 13. januára 2005³,
- so zreteľom na návrh uznesenia kongresu USA č. 77 o transatlantických vzťahoch, ktorý bol predložený 9. februára 2005,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. mája 2005 pod názvom Silnejšie partnerstvo EÚ – USA a otvorenejší trh pre 21. storočie, (KOM(2005)0196),
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

Kompetencie Spoločenstva:

1. pripomína, že čo sa týka voľného pohybu osôb (oslobodenie od víz pre cestujúcich), 10 členských štátov sa odvoláva na doložku o reciprocite, pretože od ich občanov sa vyžadujú víza; naliehavo žiada, aby diskusie medzi EÚ a USA pokračovali na báze zameranej viac na dosiahnutie výsledkov s cieľom vyriešiť tento problém pre členské štáty, na ktoré sa bezvízový program nevzťahuje; poukazuje na potrebu úpravy vízovej politiky Spojených štátov, aby sa do nej premietla súčasná sociálno-politická situácia Európskej únie, kde sa k spoločnému trhu pripojilo 10 nových členských štátov, ktoré neustále pokračujú v zavádzaní Schengenského systému, a vzhľadom na to sa dôvody na rozdielny prístup stávajú irelevantné;
2. pripomína USA ich oddanosť zásadám slobody, demokracie a dodržiavania ľudských práv, základných slobôd a právneho štátu; vyzýva ich, aby rešpektovali tieto zásady a aby v súlade s cieľmi spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky spolupracovali s EÚ na rozvoji a upevňovaní demokracie a právneho štátu, rešpektovaní ľudských

¹ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 640.

² Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 1043.

³ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 151.

práv a základných slobôd, na ochrane mieru, posilňovaní medzinárodnej bezpečnosti a podpore medzinárodnej spolupráce;

3. vyzýva USA, aby pri tvorbe svojich právnych predpisov a politík brali do úvahy legislatívny vývoj v EÚ; konštatuje napríklad, že vízová politika krátkodobých pobytov je teraz najmä v kompetencii Spoločenstva; upozorňuje USA na petíciu č. 413/2005, ktorá žiada, aby sa pri výklade prist'ahovaleckého zákona USA bral do úvahy legislatívny vývoj v EÚ tak, aby práca v každom členskom štáte spadala do „požiadaviek pobytu v krajine pôvodu“, pokiaľ ide o víza J-1;
4. žiada, aby sa vypracovalo spoločné hodnotenie vplyvu biometrických technológií, ako je napríklad identifikácia prostredníctvom rádiových frekvencií (Radio Frequency Identification, RFID), na verejnú politiku a občianske slobody, najmä na pasy a víza;
5. domnieva sa, že iniciatíva „dôveryhodnej osoby“ predstavuje dobrovoľnú iniciatívu; poznamenáva však, že by mohla Európskej únii spôsobiť problémy v súvislosti s ochranou údajov, najmä pre občanov, ktorí cestujú do USA služobne alebo ako turisti;
6. zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť spoluprácu na iniciatíve pohraničnej bezpečnosti s cieľom: vytvoriť osobitnú kontrolnú iniciatívu na pomoc budovaniu sietí medzi agentúrami pohraničnej bezpečnosti, uľahčiť výmenu a konkrétnu aplikáciu účinných kontrolných pohraničných techník a vzájomnú výmenu informácií, šíriť získané skúsenosti a dosiahnuť merateľné výsledky v znižovaní prípadov falšovania prostredníctvom kontroly;
7. navrhuje, aby sa ďalej rozvíjala spolupráca v oblasti prania špinavých peňazí, financovania terorizmu, daňových únikov, korupcie a iných nekalých praktík v rámci realizácie odporúčaní Finančnej akčnej jednotky a iných príslušných rámcov spolupráce;
8. uvádza, že čo sa týka ochrany údajov, mali by sa zabezpečiť následné opatrenia v súvislosti s rozhodnutím, ktoré má vyniesť Súdny dvor európskych spoločenstiev vo veci záznamu podľa mena cestujúceho (PNR), a spoločná stratégia proti nevyžiadanej elektronickej pošte detekčným programom (spyware a malware); zároveň je potrebné posilniť bilaterálnu spoluprácu pri ich presadzovaní a súčinnosť so všetkými príslušnými stranami s cieľom zvýšiť v tretích krajinách povedomie o potrebe vyrovnať sa s problematikou nevyžiadanej elektronickej pošty;

Kompetencie Únie (názov VI a názov VII):

9. domnieva sa, že pozornosť súdnej a policajnej spolupráce v trestných otázkach by sa mala zamerať (zo strany EÚ) na transpozíciu dohody medzi EÚ a USA o vzájomnej právnej pomoci a vydávaní stíhaných osôb;
10. vyzýva USA, aby ustanovili účinné postupy, na základe ktorých by mohli osoby zahrnuté do zoznamu (zostaveného Spojenými štátmi) podozrivých z terorizmu napadnúť túto skutočnosť a žiadať vymazanie svojho mena, keď sa dokáže ich nevina,

a aby zabezpečili, že osoby s rovnakými (alebo podobnými menami), ako sú uvedené v zozname, nebudú na základe toho znášať nepriaznivé následky;

11. domnieva sa, že orgány USA, členské štáty a inštitúcie Spoločenstva by mali spolupracovať s Dočasným výborom vo veci údajného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov a s Radou Európy;
12. požaduje operačnú spoluprácu v boji proti terorizmu, založenú na rovnocennosti a reciprocite (najmä čo sa týka zriadenia spoločného zoznamu sledovaných osôb), organizovanému zločinu, obchodovaniu s drogami, korupcii, spoluprácu v oblasti výmeny údajov o DNA cez Europol, v oblasti bezpečnosti internetu a internetovej trestnej činnosti vrátane otázok týkajúcich sa dôležitosti súčinnosti medzi priemyslom a vládou, v oblasti ochrany dôležitej informačnej infraštruktúry, používania internetu teroristami, identifikácie krádeže, prípustnosti elektronických dôkazov a boja proti detskej pornografii na internete;
13. pripomína však, že pri každej spolupráci medzi EÚ a USA by sa mali plne rešpektovať ľudské práva vrátane práva na spravodlivý súd a že pred vydaním každej osoby do USA musia USA zaručiť, že táto osoba nebude potrestaná trestom smrti;
14. vyzýva transatlantických partnerov, aby vo vzájomnej súdnej a policajnej spolupráci dodržiavali zásadu reciprocity.

POSTUP

Názov	Transatlantické vzťahy
Referenčné čísla	2005/2056(INI)
Gestorský výbor	AFET
Stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 12.05.2005
Rozšírená spolupráca – dátum oznámenia na schôdzi	
Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko dátum menovania	Johannes Blokland 10.05.2005
Predchádzajúci spravodajca	
Prerokovanie vo výbore	21.2.2006 13.3.2006
Dátum prijatia	13.3.2006
Výsledok záverečného hlasovania	+ : 39 - : 0 0 : 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alexander Nuno Alvaro, Alfredo Antoniozzi, Edit Bauer, Johannes Blokland, Mihael Brejc, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Charlotte Cederschiöld, Fausto Correia, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Rosa Díez González, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Sarah Ludford, Edith Mastenbroek, Jaime Mayor Oreja, Hartmut Nassauer, Martine Roure, Inger Segelström, Antonio Tajani, Ioannis Varvitsiotis, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Frederika Brepoels, Panayiotis Demetriou, Jeanine Hennis-Plasschaert, Antonio Masip Hidalgo, Bill Newton Dunn, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud, Bogusław Sonik, Johannes Voggenhuber, Rainer Wieland
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	
Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)	